

2. Technische Angaben

Geräteträger Grizzly Premium Diesel

Typ 5500 641

Motor: 4-Takt-Diesel 15 LD 315

Getriebe: Zahnrad-Schaltgetriebe, 4 Vorwärts- und 4 Rückwärtsgänge
Lenkbremskupplung
Zentral-Feststellbremse

Getriebeöl: .. Einfüllmenge ca. 2,0 Ltr.
Getriebeöl SAE 90 - API - GL5
(z.B. BP Energear Hypo)

Fahrgeschwindigkeiten (km/h):

	1.	2.	3.	4.
5.0-10 AS	1,0	1,9	3,25	7,1
20x8.00-10 R	1,0	1,9	3,25	7,1
21x11.00-8 TG	1,05	2,0	3,4	7,4

Zapfwelle: 825 min⁻¹ gangunabhängig bei Motordrehzahl 3600 min⁻¹
Drehrichtung: rechtsdrehend (Uhrzeigersinn) auf Zapfwelle gesehen, bei Vorwärts- und Rückwärtsfahrt gleichbleibend

Lenkholm:

Anti-Vibrations-Holmlagerung (2-Achs-Holmlagerung - Lizenzgeber Fraunhofer Gesellschaft zur Förderung der angewandten Forschung e.V. höhenverstellbar
..... werkzeuglos seitverstellbar

Schwingbeschleunigungswert:

am Lenkerhandgriff mit:
Doppelmessermähwerk $a_{hw} = 6,1 \text{ m/s}^2$
nach EN 12733

Gewichte:

Leergewicht (mit vollem Kraftstoffbehälter):
ohne Triebräder mit 5.0-10
15 LD 315 141,5 kg 159 kg

i Dieser Diesel-Motor kann problemlos mit handelsüblichem Dieseldieselkraftstoff mit einem Cetanwert min. 45 betrieben werden.

Dieselölersatzstoffe sind nicht zu verwenden, sie können Schäden an der Kraftstoffanlage verursachen. Der Kraftstoff muss frei von Wasser und Schmutz sein.

Winterbetrieb:

Um die Betriebssicherheit des Diesel-Motors während der kalten Jahreszeit zu gewährleisten, muß "Winter-Kraftstoff" verwendet werden, der in diesem Zeitraum an den Tankstellen vertrieben wird.

Bei Außentemperaturen unter -15°, sind zusätzliche Maßnahmen erforderlich: handelsübliche Fließverbesserer beimischen, oder

durch Beimischen von Petroleum kann der Stockpunkt des Dieseldieselkraftstoffs ebenfalls abgesenkt werden:

Petroleum:	Winterdiesel:	Stockpunkt:	Sommerdiesel:
50%	ca. -31°C		ca. -25°C
30%	ca. -26°C		ca. -15°C
10%	ca. -20°C		ca. -9°C

Im **Notfall** kann bis zu 30% Normalbenzin zur Vermeidung von Paraffinausscheidung beigegeben werden. Durch diese Maßnahme werden jedoch Verbrauch und Fahrverhalten beeinträchtigt.

3. Bedienelemente

Drehzahlregulierhebel

Mit dem Drehzahlregulierhebel (B/9) am Lenkholm kann außer der stufenlosen Drehzahlregulierung von min. = LEERLAUF bis max. = VOLLGAS der Motor-Aus-Schalter betätigt werden.

i Der Drehzahlregulierhebel dient auch als Not-Aus-Schalter, der bei Gefahrensituationen, die ein schnelles Ausschalten erfordern, in Stellung "STOP" zu schwenken ist!

Sicherheitsschaltung

Der Einachsschlepper ist mit einem mechanischen Sicherheitsschalter (Handhebel B/4) ausgerüstet.

• Stopstellung: Beim Loslassen des Hebels wird die Einspritzpumpe auf "0" gestellt (Motor wird abgestellt).

- Vorsicht! Motor läuft durch die Schwungmasse nach!

• Startstellung: Zum Starten und für eine Arbeitspause den Sicherheitsschalthebel (B/4) niederdrücken, den Kupplungshandhebel (B/6) ziehen und mit Sperrbügel (B/7) arretieren.

• Betriebsstellung: Zum Betrieb der Maschine den Sicherheitsschalthebel (B/4) niederdrücken.

! Sicherheitsschalthebel nicht festbinden.

i Der Sicherheits-Handhebel dient auch als **Not-Aus-Schalter**. Der Sicherheits-Handhebel ist bei Gefahrensituationen die ein schnelles Ausschalten erfordern, loszulassen, dieser schwenkt dann selbsttätig in Stellung "STOP"!

Kupplung

Eingebaut ist eine Einscheiben-Trockenkupplung. Die Betätigung erfolgt durch den Kupplungs-Handhebel (B/6).

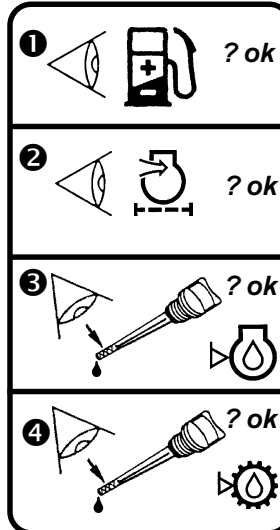
• Bei gezogenem Kupplungshandhebel ist ausgekuppelt, d.h. der Motor treibt den Einachsschlepper nicht mehr an.

• Der Kupplungs-handhebel kann im gezogenen Zustand mit dem Sperrbügel (B/7) arretiert werden.

• Um während der Arbeit ein Rutschen der Kupplung zu vermeiden, ist am Handhebel ein Spiel eingestellt (siehe Wartung und Pflege).

4. Inbetriebnahme und Bedienung / 5. Wartung und Pflege

Vor jeder Inbetriebnahme, d. h. bevor der Motor gestartet wird:



1 ausreichender Kraftstoff im Behälter?

2 Luftfilter sauber?

3 Motorölstand kontrollieren

4 Fahrgetriebe-Ölstand kontrollieren

! Maschine nur in Betrieb nehmen, wenn alle Schutzvorrichtungen angebracht und in Schutzstellung sind.

Vorsicht beim Starten des Motors in einem geschlossenen Raum!

Sorgen Sie unbedingt für gute Lüftung und schnellen Abzug der Auspuffgase. Die Abgase enthalten Kohlenmonoxyd, das eingeatmet sehr giftig wirkt.

Vermeiden Sie die Berührung des heißgelaufenen Motors - Verbrennungsgefahr!

! Beim Arbeiten mit der Maschine sind individuelle Gehörschutzmittel zu benutzen.

! Schutzhandschuhe benutzen.

Starten des Diesel-Motors

1 Feststellbremse ziehen

2 Drehzahlregulierhebel (B/9) auf ca. 1/3 Gas stellen

3 Kupplungshandhebel (B/6) in Startstellung (Sperrklinke (B/7) einrasten)

4 am Starter-Handgriff Seil so weit anziehen, bis die Starterkupplung spürbar anfaßt, dann durch kräftiges und zügiges Herausziehen des Startseiles den Motor starten. Handgriff nach dem Start zurückführen, nicht zurück-schnellen lassen

Abstellen des Diesel-Motors

1 Gang- und Zapfwellschaltung in Stellung "0"

2 Drehzahlregulierhebel in Leerlaufstellung "min" und den Motor ca. 1/2 Minute im Leerlauf laufen lassen

3 Drehzahlregulierhebel in STOP-Stellung schwenken, oder Sicherheitsschalthebel loslassen

! Maschine gegen Wegrollen und unbefugtes Benutzen sichern!

i Der Motor-Aus-Schalter dient auch als **Not-Aus-Schalter**. Bei Bedarf den Schalter in Stellung "0" bringen, der Motor wird abgestellt.

5. Wartung und Pflege

Kupplungsspiel einstellen

Vor jeder Inbetriebnahme Kupplungsspiel überprüfen

• Verstellerschraube (1) hinein- bzw. herausdrehen bis der Abstand "A" vorhanden ist (durch Hineindrehen wird der Abstand größer, durch Herausdrehen kleiner).
A = 5 - 6 mm

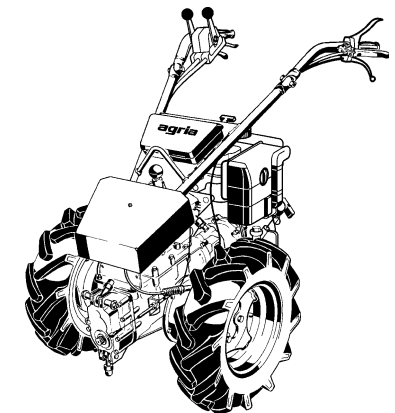
• Verstellerschraube anschließend mit Kontermutter (2) wieder kontern.

Sonstige Wartungs- und Pflegearbeiten nach der Betriebsanleitung 998 322 und Betriebsanleitung Lombardini-Dieselmotor durchführen!

Einlegeblatt für Betriebsanleitung Typ Grizzly Premium Diesel

5500 641

mit Dieselmotor Lombardini 15 LD 315



! Vor Inbetriebnahme Betriebsanleitung durchlesen und Sicherheits- und Warnhinweise beachten!

Betriebsanleitung-Nr. 998 328 02.05

! Beachten Sie, dass nur die nötigen Handhabungen des Motors erklärt werden. Sämtliche anderen Informationen über die Maschine entnehmen Sie bitte der Betriebsanleitung Ihrer Maschine und des Motors.

Bezeichnung der Teile

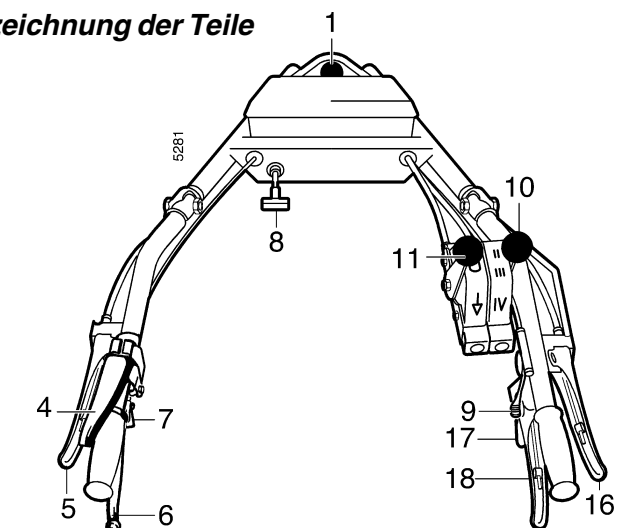


Abb. B:

1 Rastbolzen für Lenkerseitenverstellung	8 Schaltzug für Zapfwelle
4 Sicherheitsschalthebel	9 Drehzahlregulierhebel
5 Handhebel für Lenkbremskupplung links	10 Gangschalthebel
6 Handhebel für Kupplung	11 V-R-Gangschalthebel
7 Sperrbügel für Handhebel Kupplung	16 Handhebel für Lenkbremskupplung rechts
	17 Sperrklinke für Feststellbremse
	18 Handhebel für Zentral-Feststellbremse

Porte-outils Grizzly Premium Diesel

Type 5500 641

Moteur: diesel 4 temps 15 LD 315

Boîte de vitesses: ... transmission par engrenage, 4 vitesses avant et 4 vitesses arrière
embrayage de frein directionnel
frein de parking centralisé

Huile boîte de vit.: remplissage env. 2,0 l.
huile b.v. SAE 90 - API - GL5
(par exemple BP Energear Hypo)

Vitesses d'avancement (km/h):

	1.	2.	3.	4.
	5.0-10 AS	1,0	1,9	3,25
20x8.00-10 R	1,0	1,9	3,25	7,1
21x11.00-8 TG	1,05	2,0	3,4	7,4

Arbre de prise de force: 825 t/mn
indépendant des vitesses
pour un régime moteur de 3600 t/mn
sens de rotation: droite
sur arbre de prise de force (sens horaire), constant en marche avant et arrière

Mancherons:

Palier de mancheron anti-vibrations (palier de mancheron 2 axes) - bailleur de licence Fraunhofer Gesellschaft zur Förderung der angewandten Forschung e.V.
..... réglable en hauteur
..... réglage latéral sans outil

Vibrations à l'accélération:

sur poignées du mancheron avec: dispositif de fauchage pour double lames $a_{hw} = 6,1 \text{ m/s}^2$
selon EN 12733

Poids:

Poids à vide: (avec plein de carburant)
sans roues motr. avec 5.0-10
15 LD 315 141,5 kg 159 kg

i Ce moteur diesel fonctionne sans problème avec un carburant diesel d'usage d'une valeur cétane min. 45.

Ne pas utiliser des produits remplaçants de diesel, ceux-ci risquent de provoquer des dommages au niveau du circuit de carburant. Le carburant ne doit présenter ni d'eau ni de saletés.

Service d'hiver:

Pour garantir le bon fonctionnement du moteur diesel lorsqu'il fait froid, utiliser un "carburant d'hiver" vendu à cette époque de l'année dans les stations service.

Lorsque la température extérieure est inférieure à -15°, il est nécessaire de:

mélanger un fluidifiant d'usage,

ou

d'ajouter du pétrole pour diminuer le point de congélation du carburant diesel:

Pétrole:	carburant d'hiver:	carburant d'été:
	point de congélation:	
50%	env. -31°C	env. -25°C
30%	env. -26°C	env. -15°C
10%	env. -20°C	env. -9°C

Pour les cas extrêmes, on peut ajouter jusqu'à 30 % d'essence normale afin d'éviter le trouble de la paraffine. Ceci agit toutefois sur la consommation et le comportement à la conduite.

Moteur diesel quatre temps

Marque du moteur: Lombardini
Type: 15 LD 315
Modèle: refroidissement par air, moteur diesel à un cylindre

Calibre: 78 mm
Course: 66 mm
Cylindrée: 315 ccm
Puissance: 5,0 kW à 3600 min⁻¹
(DIN 70020 - ISO 1585)

Couple max.: max. 15 Nm à 2000 min⁻¹

Jeu des soupapes (moteur froid)
Admission 0,08 - 0,11 mm
Echappement 0,08 - 0,11 mm

Dispositif de démarrage: démarreur lanceur

Contenance du réservoir: .. env. 4,3 l

Carburant: diesel de commerce (voir Carburants recommandés)

Filtre à air: élément filtre sec avec préfiltre en mousse

Régime nominal: 3600 min⁻¹

Régime à vide max.: 3700 min⁻¹

Régime à vide: 800 - 1000 min⁻¹

Huile moteur: remplissage env. 1,2 l
huile multigrade
SAE 10W-40 API-SC (ou supérieur)

Capacité de travail en pente:

Le moteur est conçu pour être utilisé sur des surfaces en pente (pour un niveau d'huile moteur "max." = repère supérieur):

Marche continue jusqu'à une inclinaison de 25°
Temporaire jusqu'à une inclinaison de 35°

Niveau sonore: avec débroussailleuse à lame 70 cm selon EN 12733 annexe B:

niveau sonore à l'oreille de l'utilisateur: $L_p = 92,5 \text{ dB(A)}$
selon 2000/14/CE, annexe III, tome B, paragraphe 32 tondeuses: . niveau de puissance acoustique: $L_w = 104 \text{ dB(A)}$

Levier de réglage de la vitesse

Outre le réglage du régime en continu (min. = REGIME RALENTI à max. = PLEIN REGIME), ce levier (B/9) situé sur les mancherons permet aussi d'actionner l'interrupteur moteur.

i Le levier de réglage de la vitesse sert également d'arrêt d'urgence du moteur. En présence de danger nécessitant un arrêt rapide, placer le levier en position "STOP"!

Commande de sécurité

Le porte-outils est équipé d'un interrupteur de sécurité mécanique (levier B/4).

Position Stop: relâcher le levier pour placer la pompe à injection sur "0" (arrêt du moteur).

- Attention! Le moteur continue de tourner en raison de la masse d'équilibrage!

Position Start: pour démarrer ou pour marquer une pause, appuyer sur le levier de sécurité (B/4), serrer le levier d'embrayage (B/6) et bloquer avec l'étrier d'arrêt (B/7).

Position Marche: pour faire avancer la machine, appuyer sur le levier de commande de sécurité (B/4).

Ne pas fixer le levier de commande de sécurité.

i Le levier de sécurité sert également d'arrêt d'urgence. En présence de danger nécessitant un arrêt rapide, relâcher le levier; il se place ensuite automatiquement en position "STOP"!

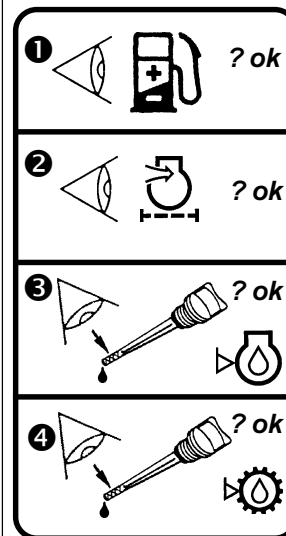
Embrayage

Le porte-outils est équipé d'un embrayage à sec monodisque. Il s'actionne en manoeuvrant le levier d'embrayage (B/6).

• Lorsque le levier est serré jusqu'à position "0", on est en position débrayée, c'est-à-dire que le moteur n'entraîne plus le porte-outils.

• Le levier d'embrayage peut être bloqué en position débrayée au moyen du étrier d'arrêt (B/7).

• Afin d'éviter le patinage de l'embrayage au cours du travail, le levier est équipé d'un jeu (voir maintenance et entretien).



Avant chaque mise en service et de démarrer le moteur:

1 Assez de carburant dans le réservoir?

2 Filtre à air propre?

3 Contrôler le niveau d'huile moteur

4 Vérifier le niveau d'huile de boîte de vitesses

Attention! Avant de mettre la machine en route, vérifier que tous les dispositifs de protection sont en place et assurent leur fonction.

Attention en cas de démarrage du moteur dans une pièce fermée!

Il est impératif de s'assurer d'une bonne ventilation et d'une évacuation rapide des gaz d'échappement. Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone qui est toxique lorsqu'il est respiré.

Eviter de toucher le moteur lorsqu'il est chaud, il y a risque de brûlure!

Pour tous travaux avec la machine, porter des protections acoustiques individuelles.

Porter des gants de protection.

Démarrage du moteur diesel

1 Activer le frein de blocage

2 Placer le levier de régulation de régime (B/9) à env. 1/3 d'accélération

3 Amener le levier d'embrayage (B/6) en position Start (cliquet d'arrêt (B/7) enclenché)

4 Tirer sur la poignée du câble du démarreur ((C/6 ou D/6) jusqu'à ce que l'embrayage du démarreur réagisse, puis démarrer le moteur en tirant rapidement et fermement sur le câble. Faire revenir la poignée après le démarrage, ne pas la laisser s'échapper

Arrêt du moteur diesel

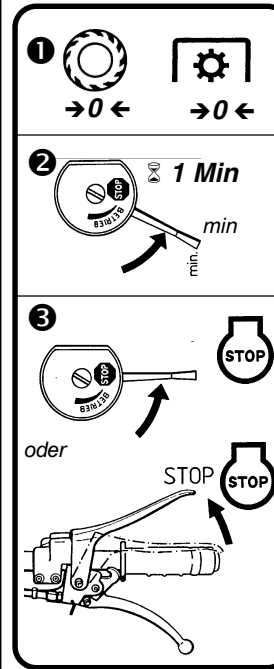
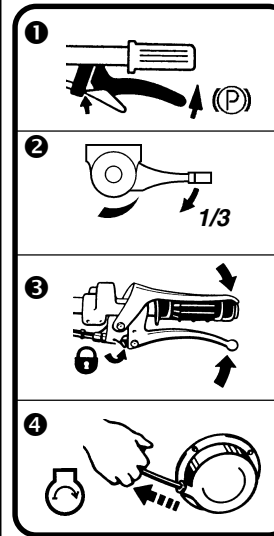
1 Placer le levier de changement de vitesses et la commande de prise de force sur "0"

2 Amener le levier de régulation de régime en position ralenti et laisser tourner le moteur au ralenti pendant environ 1/2 minute

3 Placer le levier de régulation de régime sur STOP, ou relâcher le levier de commande de sécurité

Veiller à ce que le porte-outils ne roule pas toute seule et à la protéger de toute utilisation abusive!

i L'interrupteur d'arrêt moteur sert aussi d'interrupteur d'arrêt d'urgence. Si nécessaire, amener le commutateur en position "0", le moteur s'éteint.



5. Maintenance et entretien

Réglage du jeu du levier d'embrayage

Vérifier le jeu avant chaque mise en service

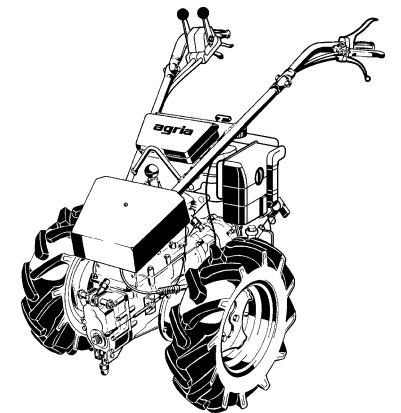
• Serrer ou desserrer la vis de réglage (1) jusqu'à ce que l'écartement "A" soit atteint (serrer pour augmenter l'écartement et desserrer pour le réduire).
A = 5 - 6 mm

• Resserrer ensuite la vis de réglage avec le contre-écrou (2).

Pour toute autre information concernant maintenance et entretien veuillez consulter la notice d'utilisation No. 998 666 et la notice du moteur Lombardini diesel!

Supplément pour Notice d'utilisation pour Type Grizzly Premium Diesel

5500 641 avec moteur Lombardini diesel 15 LD 315



Avant la mise en service, lire la notice d'utilisation et respecter les consignes de sécurité!
Notice d'utilisation N° 998 328 02.05

i Attention: seules sont décrites les manipulations du moteur. Pour toute autre information concernant la machine veuillez consulter la notice d'utilisation de la machine et la notice du moteur.

Désignation des pièces

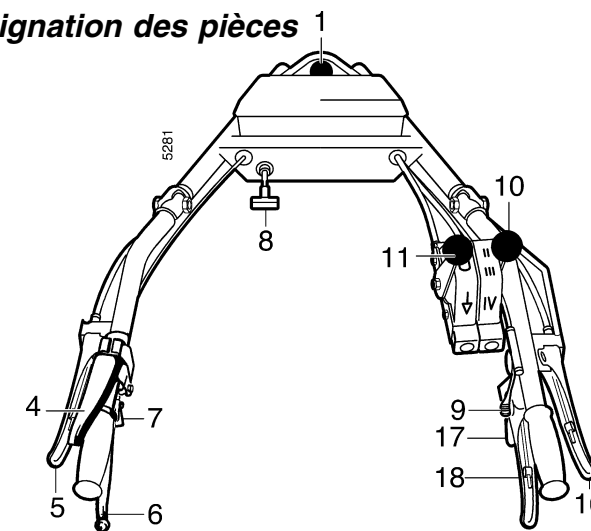


Fig. B:
1 Boulon d'arrêt pour réglage latéral du guidon
2 Levier de commande de sécurité
3 Levier d'embrayage de frein directionnel gauche
4 Levier d'embrayage
5 Étrier d'arrêt pour levier d'embrayage
6 Câble pour prise de force
7 Levier de régulation de régime
8 Levier de passage des vitesses
9 Levier de commande M. av./M. ar.
10 Levier d'embrayage de frein directionnel droit
11 Cliquet d'arrêt pour frein de parking
12 Levier de frein de parking centralisé

2. Specifications

Tool Carrier Grizzly Premium Diesel

Type 5500 641

Engine: 4-stroke diesel 15 LD 315

Gearbox: Mechanical gearbox, 4 forward and 4 reverse gears steering brake clutch central parking brake

Transmission oil: approx. 2.0 l
Transmission oil SAE 90 - API - GL5 (e.g. BP Energear Hypo)

Travel Speeds [km/h]:

	1.	2.	3.	4.
5.0-10 AS	1,0	1,9	3,25	7,1
20x8.00-10 R	1,0	1,9	3,25	7,1
21x11.00-8 TG	1,05	2,0	3,4	7,4

PTO: 825 rpm gear independent at 3600 engine rpm direction of rotation: clockwise, looking on PTO, constant in forward and reverse

Steering handle:

Anti-vibration steering handle bearing (2-axle-steering handle bearing) - Licenses is Fraunhofer Gesellschaft zur Förderung der angewandten Forschung e.V. (German society for the promotion of applied research).

..... height-adjustable, side adjustable without tools

Vibration acceleration value:

on handlebar grip:
Double knife mowing drive $a_{hw} = 6,1 \text{ m/s}^2$ in accordance with EN 12733

Weights:

Empty weight (with fuel tank filled up):
without drive-wheels 5,0-10
15 LD 315 141,5 kg 159 kg

i This Diesel engine runs on conventional Diesel fuel of a min. cetane rating of 45.

Do not use Diesel fuel oil substitutes, they may be harmful to the fuel system. Fuel should be free of water or dust.

Winter operation:

To ensure reliable winter operation use "winter diesel fuel", to be purchased at filling stations.

At outside temperatures of below -15°C, take the following additional precautions:

add commercial flow conditioners

or

add paraffine oil to depress diesel pour-point:

Paraffine oil:	winter diesel fuel:	summer diesel fuel:
	pour-point:	
50%	app. -31°C	app. -25°C
30%	app. -26°C	app. -15°C
10%	app. -20°C	app. -9°C

As a last resort, you can add up to 30% of regular petrol to avoid paraffine deposits. However, this has negative effects on consumption rate and performance.

3. Operating Elements

Speed Control Lever

The speed control lever (B/9) on the steering handle is for stepless setting of engine speed from min. = idle to max. = full throttle. The lever also is for shutting the engine off.

i The engine speed control lever also serves to shut off the engine in an emergency. Set it then into STOP position.

Safety circuit

The tool carrier is equipped with a safety circuit lever (lever B/4).

STOP
Stop position: When releasing the lever, the ignition system is turned off (engine is shut off).

Beware— engine keeps running due to centrifugal mass!

Start position: For starting the engine and for short breaks, press the safety circuit lever (B/4), pull the clutch lever (B/6) and lock with pawl (B/7).

Operating position: For machine operation, press safety circuit lever (B/4).

Do not fasten safety circuit lever.

i The safety circuit lever also serves to shut off the engine in an emergency. Release the safety circuit lever for fast engine shut-off. The lever automatically goes to STOP position.

Clutch

The machine is equipped with a single plate dry clutch. Operation is via the hand clutch lever (B/6).

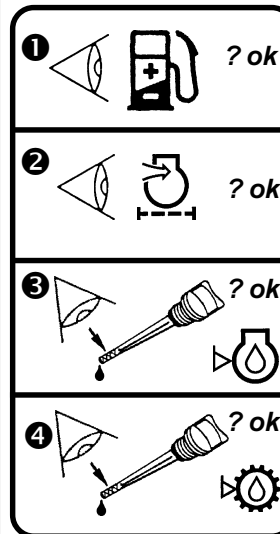
• The machine is decoupled when you pull the hand clutch lever to position "0". Now, the engine stops driving the tool carrier.

• The pulled clutch lever can be locked with pawl (B/7).

• To avoid clutch slipping away during operation, the clutch play is factory-set at the lever (refer to "Maintenance").

4. Commissioning and Operation / 5. Maintenance

Before you take up operation or before you start the engine:



1 Sufficient fuel is filled into the tank?

2 Air filter cleanful?

3 Check the engine oil level

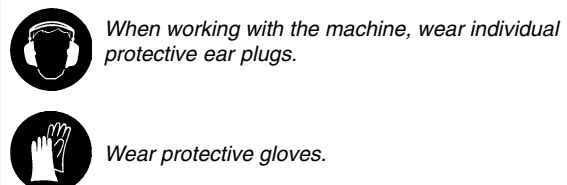
4 Check the transmission oil level of the travelling drive

! Only take tool carrier into operation with all protective devices mounted and positioned to provide protection!

Careful when starting the engine in closed rooms!

Ensure good ventilation and fast escape of exhaust fumes. Exhaust fumes contain carbon monoxide which acts toxic when inhaled.

Do not touch the hot engine – danger of burns!



When working with the machine, wear individual protective ear plugs.

Wear protective gloves.

Starting Diesel Engine

1 Engage parking brake

2 Set speed control lever (B/9) to approx. 1/3 throttle.

3 Press hand clutch lever (B/6) in start position and lock pawl (B/7)

4 Pull the starter rope on the handle until the starter clutch engages. Then pull hard and fast to pull the rope all the way out. After the start, let the rope glide back. Do not let it snap back.

Shutting off the Diesel Engine

1 Move the speed control lever and PTO lever to position "0"

2 Move the speed control lever to idling position "min" and let the engine run idle for about half a minute

3 Set speed control lever to "STOP" or release the safety circuit lever

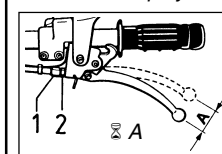
Secure the machine against unauthorised use and rolling away!

i Engine-off-switch also serves as emergency off-switch. If necessary, set switch to "0" to turn engine off.

5. Maintenance

Adjustment of the clutch play

Check clutch play each time you operate the machine



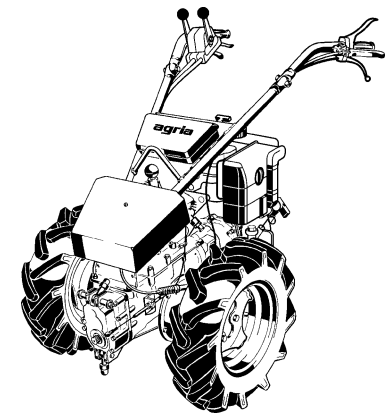
• Set the adjustment screw (1) to a play of "A". Turn screw in to reduce play, turn screw out to increase play. A = 5 - 6 mm
• Then fix adjustment screw with a lock nut (2).

For further maintenance refer to the operating instructions No. 998 766 and the operating instructions of the engine!

Supplement to the operating instructions for Type Grizzly Premium Diesel

5500 641

with Diesel Engine Lombardini 15 LD 315



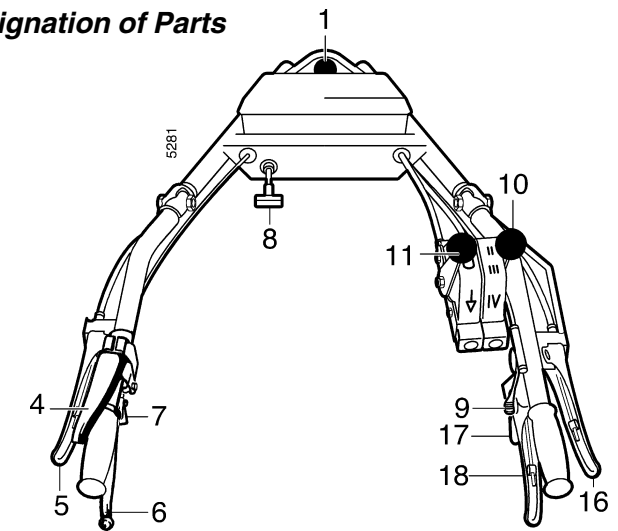
Before commissioning the machine, read operating instructions and observe warnings and safety instructions.

Operating instructions No. 998 328 02.05



i Please observe that only those activities are described here which refer to the engine. All other information on the machine may be taken from the operating instructions of the machine and of the engine.

Designation of Parts



- Fig. B:**
- 1 Locking bolt for lateral steering adjustment
 - 2 Safety shifting lever
 - 3 Hand lever for steering brake clutch, right
 - 4 Hand lever for steering brake clutch, left
 - 5 Pawl for parking brake
 - 6 Lever for central parking brake
 - 7 PTO shifting mechanism
 - 8 Speed control lever
 - 9 Gear shifting lever
 - 10 Gear shifting lever F-R
 - 11 Hand lever for steering brake clutch, right
 - 12 Pawl for parking brake
 - 13 Lever for central parking brake
 - 14 Pawl for hand clutch lever
 - 15 PTO shifting mechanism

Werkuigtrekker Grizzly Premium Diesel

Type 5500 641

Motor: viertaktmotor Diesel 15 LD 315

Transmissie: tandwiel-schakeltransmissie, 4 versnellingen vooruit en 4 versnellingen achteruit stuurremkoppeling

Transmissieolie: reservoir ca. 2,0 liter. Transmissieolie SAE 90 - API - GL5 (b.v. BP Energear Hypo)

Rijsnelheden(km/h):

	1.	2.	3.	4.
5.0-10 AS	1,0	1,9	3,25	7,1
20x8.00-10 R	1,0	1,9	3,25	7,1
21x11.00-8 TG	1,05	2,0	3,4	7,4

Aftakas: 825 min⁻¹ onafhankelijk van de versnelling bij motortoerental 3600 min⁻¹
Draairichting: naar rechts draaiend (met de klok mee) op de aftakas gezien, onveranderlijk bij het vooruit of achteruit rijden

Stuurstang:

Anti-vibratie-stuurkogellagers (2-assige stuurkogellagers) - licentieverstrekker Fraunhofer instituut ter bevordering van de toegepaste wetenschap e.V.

..... in hoogte verstelbaar
..... zijdelings verstelbaar zonder gereedschap

Trillingsniveau:

aan de stuurhendel met: dubbelmessen-maaiwerk a_{hw} = 6,1 m/s² volgens EN 12733

Gewichten:

Leeggewicht (met volle brandstoftank):
zonder drijfwielen met 5.0-10
15 LD 315 141,5 kg 159 kg

i Deze dieselmotor werkt probleemloos met in de handel gebruikelijke dieselbrandstof met een cetaanwaarde van min. 45.

Gebruik geen vervangende brandstoffen, deze kunnen schade aan de brandstof-installatie veroorzaken. De brandstof mag geen water bevatten en moet schoon zijn.

Gebruik in de winter:

Om een veilige werking van de dieselmotor ook tijdens het koude seizoen te garanderen, dient "winter-brandstof" te worden gebruikt, die gedurende deze periode verkrijgbaar is in het tankstation.

Bij buitentemperaturen beneden -15°, zijn extra maatregelen noodzakelijk:

in de handel gebruikelijke vloeibaarheidsverbeteraar toevoegen, of

door het toevoegen van petroleum kan het stollingspunt van de dieselbrandstof ook verlaagd worden:

Petroleum:	winter-diesel:	zomer-diesel:
	Stollingspunt:	
50%	ca. -31°C	ca. -25°C
30%	ca. -26°C	ca. -15°C
10%	ca. -20°C	ca. -9°C

Indien werkelijk **nodig** kan tot 30% gewone benzine toegevoegd worden om paraffine-afscheiding te voorkomen. Deze maatregel vermindert evenwel het verbruik en het rijgedrag.

Toerentalhendel

Met de toerentalhendel (B/9) aan de stuurstang kan het motortoerental van min. = STATIONAIR tot max. = VOLGAS traploos geregeld worden en dient bovendien om de motor-uit-schakelaar te bedienen.

i De toerentalhendel functioneert ook als noodstop-schakelaar: zet deze in de positie "STOP" om de motor in gevaarlijke situaties snel uit te schakelen!

Veiligheidsschakeling

De machine is uitgerust met een mechanische veiligheidsschakelaar (hendel B/4)

• STOP-positie: bij het loslaten van de hendel wordt de injectiepomp op "0" gezet (motor wordt afgezet).

- Voorzichtig! de motor loopt door de vliegwielmassa nog even door!

• Startpositie: om de motor te starten en voor een werkpauze, de veiligheidsschakelaar (B/4) naar beneden drukken, de koppelingshendel (B/6) aantrekken en met vergrendeling (B/7) vastzetten.

• Bedrijfspositie: tijdens de werkzaamheden met de machine, de veiligheidshendel (B/4) naar beneden drukken.

Veiligheidshendel niet vastzetten!

i De veiligheidshendel dient ook als **noodstop-schakelaar**. De veiligheidshendel moet in noodsituaties die om een snel handelen vragen, worden losgelaten, deze komt dan automatisch in de positie "STOP"!

Koppeling

In de machine is een konische droge plaatkoppeling ingebouwd. Deze wordt met de koppelingshendel (B/6) bediend.

• Bij aangetrokken koppelingshendel is de motor ontkoppeld, dat betekent dat de motor de eenassige tractor niet meer aandrijft.

• De koppelingshendel kan in aangetrokken toestand met de vergrendeling (B/7) worden vastgezet.

• De hendel heeft enige speling om te voorkomen dat de koppeling tijdens de werkzaamheden in de ontkoppelde positie komt (zie onderhoud en reparatie).

Voor iedere ingebruikname, d.w.z. vooraleer de motor gestart wordt:

- 1 voldoende brandstof in de tank?
- 2 luchtfilter proper?
- 3 motoroliepeil controleren
- 4 peil van de rijtransmissie controleren

! Neem de machine alleen in gebruik wanneer alle beschermingsmaatregelen zijn getroffen. Voorzichtigheid is geboden, wanneer de motor gestart wordt in gesloten ruimtes!

Zorg voor goede ventilatie en een snelle afvoer van de uitlaatgassen. De uitlaatgassen bevatten koolmonoxyde dat giftig is bij het inademen.

Vermijd het aanraken van de warmgedraaide motor - verbrandingsgevaar!

- Tijdens werkzaamheden met de machine dient individuele gehoorbescherming te worden gedragen.
- Veiligheidshandschoenen gebruiken.

Starten van de dieselmotor

- 1 Handrem aantrekken
- 2 Toerentalhendel (B/9) op ca. 1/3 gas zetten
- 3 Koppelingshendel (B/6) in startpositie (vergrendeling (B/7) laten vastklikken)
- 4 het trekkoord aan de start-handgreep zover uittrekken totdat de startkoppeling merkbaar gepakt wordt, vervolgens trekkoord **stevig en met kracht** aantrekken zodat de motor gestart wordt. Handgreep na het starten voorzichtig loslaten.

Afzetten van de dieselmotor

- 1 Vernellings- en aftakas-schakelaar in positie "0"
 - 2 Toerentalhendel in positie neutraal "min" zetten en de motor ca. 30 seconden stationair laten draaien
 - 3 Toerentalhendel in STOP-positie draaien, of veiligheidsschakelaar loslaten
- De machine beveiligen tegen weggrollen en tegen onbevoegd gebruik!**
- i** De motor-uit-schakelaar dient ook als **noodstop-schakelaar**. Indien nodig schakelaar in positie '0' brengen, de motor springt af.

5. Onderhoud en reparatie
Speling van de koppelingen

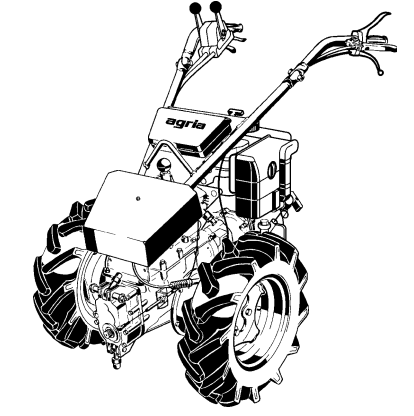
Voor iedere ingebruikname de speling van de koppelingen controleren

• De regelschroef (1) erin of eruit draaien tot de afstand "A" bereikt wordt (door erin te draaien wordt de afstand groter, door eruit te draaien kleiner). A = 5 - 6 mm

• De regelschroef vervolgens met de contraoer (2) vastschroeven.

De overige onderhouds- en reparatiewerkzaamheden uitvoeren volgens handleiding 998 866 en de handleiding Lombardini-dieselmotor!

Inlegvel voor handleiding type Grizzly Premium Diesel 5500 641 met dieselmotor Lombardini 15 LD 315

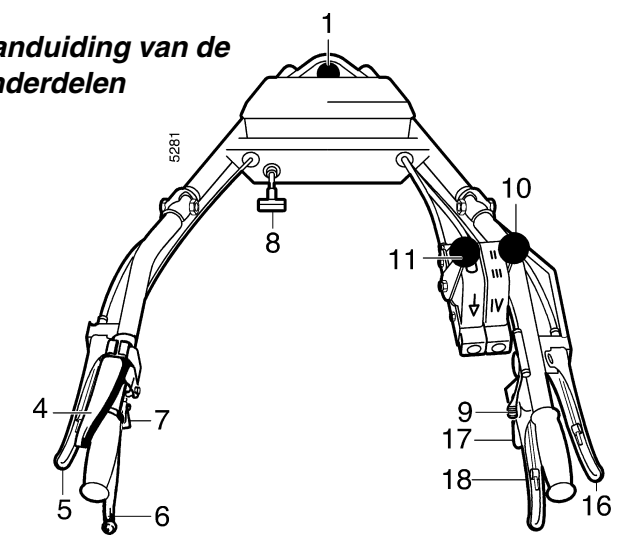


Lees voordat u de machine in gebruik neemt eerst de handleiding. Volg veiligheidsvoorschriften en waarschuwingen nauwkeurig op!

Handleiding-nr. 998 328 02-05

i Enkel de nodige aanwijzingen voor het gebruik van de motor worden hier uiteengezet: alle andere informatie omtrent de machine vindt u terug in de handleiding van uw machine en van de motor.

Aanduiding van de onderdelen



- Afb. B:**
- 1 Rustbout voor zijwaartse verstelling van het stuur
 - 2 Veiligheidsschakeling
 - 3 Hendel voor stuurremkoppeling links
 - 4 Hendel voor koppeling
 - 5 Vergrendeling voor koppelingshendel
 - 6 Trekschakelaar voor aftakas
 - 7 Toerentalhendel
 - 8 Versnellingshefboom
 - 9 V-R-versnellingshefboom
 - 10 Hendel voor stuurremkoppeling rechts
 - 11 Vergrendeling voor handrem
 - 12 Hendel voor centrale handremkoppelingshendel